

IWA36308/06.11/5.0

REF. 3767

AQUATIMER CHRONOGRAPH

REF. 3767

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用説明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

www.iwc.com



IWC

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN
SWITZERLAND, SINCE 1868

3	Operating instructions English
21	使用说明 简体中文
39	使用說明 繁體中文
57	取扱説明書 日本語
75	Инструкция по эксплуатации Русский

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

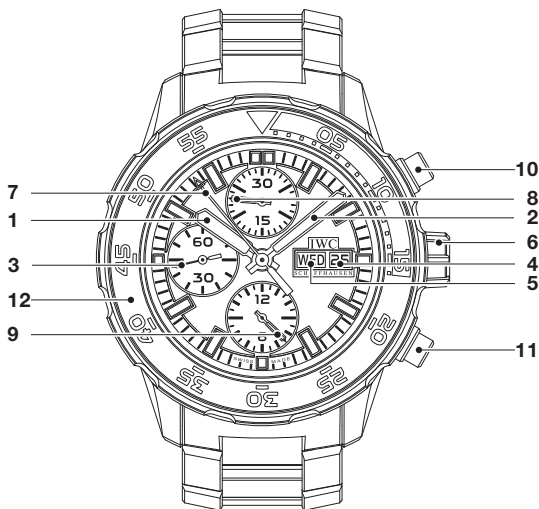
IWC Management

The technical refinements of the Aquatimer Chronograph

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date and the day. You can use the integrated chronograph to measure any period of time up to 12 hours in seconds, minutes and hours. Stop times can be added together. The dive time is read off on the external rotating bezel, which for safety reasons can only be turned anticlockwise. The mechanical movement with automatic winding has 25 jewels (synthetic rubies) and a power reserve of approximately 44 hours when fully wound. Your Aquatimer Chronograph is shockproof and protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 12 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.

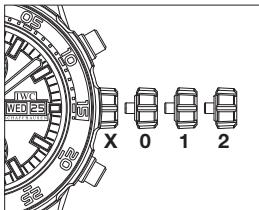
Key to the Aquatimer Chronograph

4 | 5



- | | |
|-------------------------------|---|
| 1 Hour hand | 8 Minute counter |
| 2 Minute hand | 9 Hour counter |
| 3 Small seconds hand | 10 Start/stop button |
| 4 Date display | 11 Reset button |
| 5 Day display | 12 Rotating bezel with
time graduation |
| 6 Screw-in crown | |
| 7 Chronograph
seconds hand | |

Functions of the crown



- X** Normal position
(screwed in)
- 0** Winding position
- 1** Date and day setting
- 2** Time setting

Normal position

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Winding position

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy.

Date and day setting

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Release the screw-in crown and pull it out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the right, and the day by turning it to the left (rapid advance). You should not use the rapid-advance function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.

Time setting

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forwards by 12 hours.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

Setting your watch correctly

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
- Pull out the crown to position 1.
- Turn the crown to the right to advance the date display in steps. Set the display to yesterday's date.
- Turn the crown to the left to advance the day display in steps. Set the display to yesterday's day.
- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
- Turn the hands forwards until the date display changes to today's date. The hands will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m.
- Now turn the hands forwards to the current time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hands past 12 (noon) again. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.

- Push the crown back to position 0 to start the movement.
- Now push the crown to position X and secure it by simultaneously turning it to the right.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

Reading the time in the dark

The dial, the hour and minute hands, as well as the marking on the rotating bezel of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly even in total darkness. The two luminescent elements at 12 o'clock serve as a reference point.

Reading the chronograph

Chronograph seconds hand: The scale for the central chronograph seconds hand runs around the edge of the dial.

Minute counter: The 30-minute scale with a slow jumping hand is situated on the subdial at 12 o'clock. This hand makes two complete revolutions in one hour.

Hour counter: The 12-hour scale with short lines for the 1/2-hour display with a continuous hand is situated on the subdial at 6 o'clock.

Using the chronograph

Start: To start the chronograph, press the start/stop button.

Stop: To stop the chronograph, press the start/stop button again.

Reset: Press the reset button. This will reset all the chronograph hands to zero.

Aggregate time recording: You can add stop times together by pressing the start/stop button again after the first measurement instead of the reset button.

Marking the start of a dive

The triangle on the rotating bezel can be aligned with the minute hand by turning the rotating bezel anticlockwise. The desired point in time (for example the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (for example the duration of the dive) on the rotating bezel. For safety reasons, the rotating bezel can only be rotated in an anticlockwise direction. The rotating bezel is indexed audibly and perceptibly in one-minute steps, and it is also legible in the dark thanks to the luminescent markings.

If you are planning to use the watch to time dives, you should be a certified open water diver and have the water-resistance of your watch checked regularly by an IWC service centre.

Cleaning the watch after diving

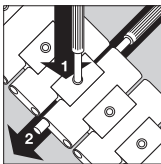
After diving – and especially after diving in seawater – you should rinse your watch under running mains water. This will prevent salt incrustation on the case, bracelet and clasp.

Adjusting the metal bracelet

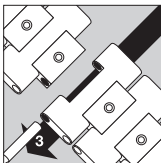
12 | 13

If you have chosen a metal bracelet, you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links.

Taking the bracelet apart and removing individual links

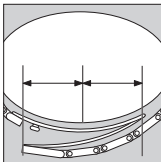


Remove the bracelet from the case as described and open the clasp by pressing the button on the side. Lay the bracelet with its top surface on a firm base. Using the special tools provided, you can now push down the securing pin (1) at the desired point of separation and, at the same time, displace the pivot pin laterally by approximately 3 millimetres (2) with the second special tool.



Now pull the protruding pivot pin from the bracelet (3). The metal bracelet is now separated, and you can adjust the length of the bracelet by removing or adding individual links.

Determining bracelet length

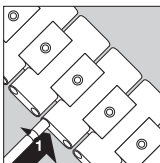


Place the watch with the bracelet open around your wrist and estimate the number of surplus bracelet links that you can now remove from the bracelet (as described above). If you need to shorten the bracelet by several links, you should remove the same number of links

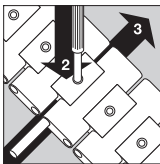
from each half of the bracelet, if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less at the centre of the wrist. We have included a short link in the clasp cover to enable you to adjust the bracelet as accurately as possible to the size of your wrist. You can shorten your bracelet by an intermediate amount by omitting this bracelet link, and finer adjustment to the length of the bracelet can be made in this way. Keep the surplus links and the separating tools in a safe place for use in any adjustment at another time.

Attaching the bracelet

14 | 15



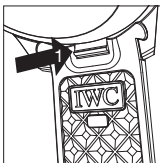
Attach the component parts of the bracelet link to the connection point and push the pivot pin into the bracelet from the side (1).



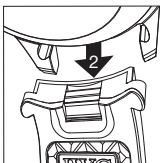
Using the special tool provided, now press the securing pin downwards (2) and, at the same time, slide the pivot pin back into the bracelet until it lies flush (3). The securing pin must be brought up flush with the upper edge of the securing link. Please be sure to check that the pivot pin is correctly seated.

Changing between different types of bracelet

Your IWC watch has a bracelet quick-change system* that enables you to change the bracelet quickly and simply, without the use of tools.

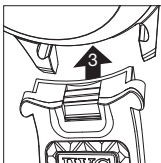


To remove the bracelet, use your thumb to push down the retaining lever (1) on the underside of the horns.



While holding the lever down, slide the connecting link out vertically from the underside of the case (2).

* The Aquatimer bracelet quick-change system has been developed by IWC under a patent licence from Cartier.



To attach the bracelet, push down the two sides of the horns vertically towards the lower side of the case and into the recesses (3) until you hear and feel the retaining lever engage. 16 | 17

When attaching the bracelet, you must ensure that the horns are securely engaged to prevent the bracelet coming off your wrist unintentionally.

Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

How often should my watch be serviced?

18 | 19

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

Effective from April 2011.

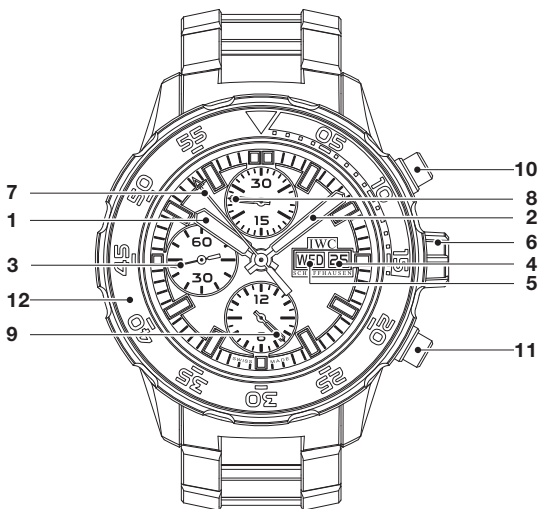
Technical specifications subject to change.

欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。巧思创意、精准性与想象力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，IWC万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备条件不仅是走时精确，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细枝末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细的说明。

IWC万国表管理部

海洋時計计时腕表的技术特性

您的腕表具有时、分、秒、日期和星期显示功能。您可以使用内置的计时码表，以时、分、秒为单位进行计时，测量时段可长达12小时，并可累计各时段时间。潜水时间可于旋转式外圈读取，基于安全考虑，只能以逆时针方向转动外圈。自动机械机芯具有25颗宝石（人造红宝石），上足链时可提供约44小时的动力储备。海洋時計计时腕表可防震，并采用硬度等级为摩氏9级的蓝宝石水晶镜面保护，防水深度为12巴。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1 时针

2 分针

3 小秒针

4 日期显示

5 星期显示

6 旋入式表冠

7 计时秒针

8 分钟计时盘

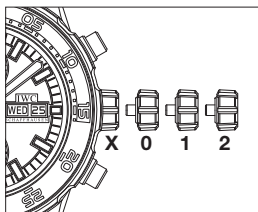
9 小时计时盘

10 启动/停止按钮

11 归零按钮

12 带有时刻的旋转式内圈

表冠功能



X 正常位置

（旋入状态）

0 上链位置

1 日期和星期设置

2 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间或日期调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并向右旋转，即可再次旋紧表冠。

上链位置

在上链位置（0位置），亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，上链时最好转动表冠20圈上下，以最大限度保证准确度。

日期和星期设置

如果当月少于31天，请以手动调整日期至下个月的第一天。松开旋入式表冠，然后将表冠拉至位置1。此时可将表冠向右转动设定日期，向左转动设定星期（快速设定）。请勿在晚上八点到凌晨两点之间使用快速设定功能，因为机芯在该时段内自动调校日期。

时间设置

将表冠拨至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。在设置时间时请注意：由于日期转换都在午夜12点，若在中午12点已见转换，则须将时针往前推进12个小时。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

正确设置您的腕表

请按以下步骤正确设置腕表：

- 将表冠向左旋转，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠约20周）。
- 将表冠拔出至位置1。
- 向右旋转表冠，使日历相应推进。将日期设为前一天日期。
- 向左旋转表冠，使星期相应推进。将星期设为前一天星期。
- 将表冠拔出至位置2，终止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
- 向前转动时针，直至日期显示变为今日日期。此时指针将处于午夜12点至凌晨1点之间。
- 现可向前转动指针以设定当前时间；如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（中午）。先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。
- 将表冠推至位置X，同时将表冠向右旋转加以固定。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

在黑暗环境中读取时间

表盘、时针和分针以及旋转内圈上的标记均覆有荧光元件，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。此外，12时位置亦有两点荧光成分，可供参照。

计时秒针：中央计时秒针的刻度围绕表盘边缘。

分钟计时盘：30分钟计时盘位于12点钟位置副表盘，配以缓跳指针。该指针在一小时内旋转整两周。

小时计时盘：12小时计时盘位于6点钟位置副表盘，具有12个小时刻度，半小时刻度以短线显示，配以长秒针。

使用计时码表

启动：按下启动/停止按钮，即可启动计时。

停止：再次按下启动/停止按钮，即可停止计时。

归零：按下归零按钮，所有计时指针都将归零。

累积计时记录：您可累积计算不同时间段的测量时间。在第一个时段测量结束时不要按下归零按钮，而是再次按下启动/停止按钮即可。

潜水计时

逆时针方向转动表圈，使内圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以通过旋转表圈读取所用时间（如潜水的持续时间）。为了安全起见，旋转表圈只能逆时针旋转，每一分钟呈现清晰可读的时刻。由于采用荧光标记，即使在黑暗处也能看清读数。**如您使用腕表为潜水计时，您便需要经过获得潜水运动训练的认证，并定期将腕表送往IWC万国表服务中心检查其防水性能。**

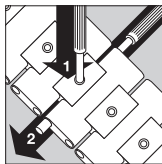
潜水后的清洁

潜水（特别是在海中潜水）后，请用水冲洗您的腕表，以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。

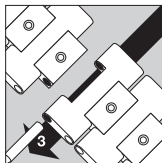
调整金属表链的长度

如果您选择了金属表链，您可轻易借由独立拆装的链片，按照自己的腕围调整表链的长度。

拆开表链和卸下链片

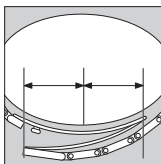


如图按下侧面的按钮，打开安全扣，从表壳取下表链。面朝下把表链平铺在坚固表面上，用附送的专业工具推下需要分离之处的安全销（1），再用另一专用工具把无记号的枢销向一边移动3毫米左右（2）。



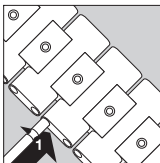
把突出的枢销从表链上取下（3），金属表链就此断开，您可以通过拆装链片来调整表链的长度。

确定表链长度

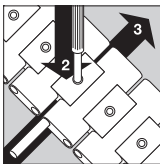


将表链断开的腕表戴在手腕上，估计需要拆卸的链片节数（见上文）。若要拆下多个链片来缩短表链，请尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，使得表链扣基本处于手腕中央。我们于表链扣环处装有一个

短链片，让您能调校表链长度，使之尽量贴近您的腕围。您可拆下此链片即可平均缩短表链长度，亦可以此方式对表链进行精确调整。请妥善保管多余的链片和附送的工具于安全的地方，以备日后调整之用。



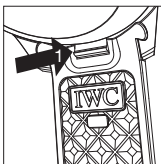
装回链节的各种零件，再将枢销推入表链（1）。



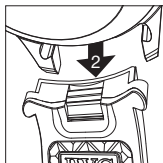
用附送的的专业工具推下安全销（2），同时把枢销插回表链，直至表链外观平整（3）。安全销必须和安全节的上缘齐平，请确保枢销安装正确。

更换不同表链

您的IWC万国表备有表链快速更换系统*，让您轻松快捷更换表链，无需使用其它工具。

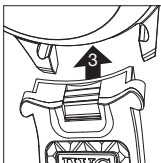


要移除表链，只需用手指按下表耳下方的定位杆（1）。



然后按下定位杆，在表壳（2）下方垂直拉出链节。

* 海洋時計快速更換系統由IWC萬國表研發，專利授權來自卡地亞。



要安装表链，垂直按下表耳两边至表壳下方至凹槽（3），直至您听见及感觉得到定位杆已经接合。

34 | 35

当安装表链时，您必须确定表耳已经固定接合，以防止表链不慎从您的手上滑落。

防水

IWC万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程式下所承受的压力。由米数所显示的防水深度不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的IWC万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续运作正常，您必需至少每年在IWC万国表服务中心进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：在开启腕表并提供维修和保养服务时，IWC万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

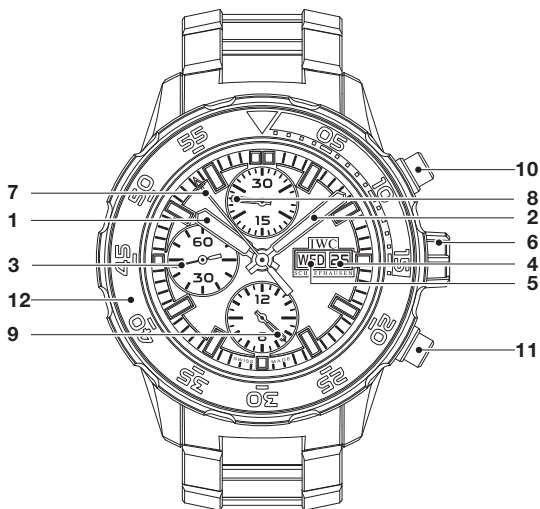
您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備條件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格，將精湛的工藝發揮得淋漓盡致，即使只是細枝末節都無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

IWC萬國錶管理部

海洋時計計時腕錶的技術特性

您的腕錶具有時、分、秒、日期和星期顯示功能。您可以使用內置的計時碼錶，以時、分、秒為單位進行計時，測量時段可長達12小時，並可累計各時段時間。潛水時間可於旋轉式外圈讀取，基於安全考慮，只能以逆時針方向轉動外圈。自動機械機芯具有25顆寶石（人造紅寶石），上足鏈時可提供約44小時的動力儲備。海洋時計計時腕錶可防震，並採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石水晶鏡面保護，防水深度為12巴。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



1 時針

2 分針

3 小秒針

4 日期顯示

5 星期顯示

6 旋入式錶冠

7 計時秒針

8 分鐘計時盤

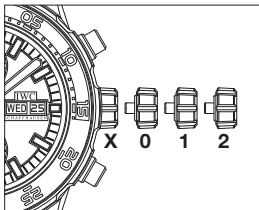
9 小時計時盤

10 啟動/停止按鈕

11 歸零按鈕

12 帶有時刻的旋轉圈

錶冠功能



- X** 正常位置
(旋入狀態)
- 0** 上鏈位置
- 1** 日期和星期設置
- 2** 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間或日期調整，同時具備雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置，位置0。將錶冠推至位置X，並向右旋轉，即可再次旋緊錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置（0位置），亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。然而，上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。

日期和星期設置

如果當月少於31天，請以手動調整日期至下個月的第一天。鬆開旋入式錶冠，然後將錶冠拉至位置1。此時可將錶冠向右轉動設定日期，向左轉動設定星期（快速設定）。請勿在晚上八點到凌晨兩點之間使用快速設定功能，因為機芯在該時段內會自動調校日期。

時間設置

將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。在設定時間時請注意：由於日期轉換都在午夜12點，若在中午12點設定轉換，則須將時針往前推進12個小時。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置腕錶：

- 將錶冠向左旋轉，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈（旋轉錶冠約20週）。
- 將錶冠拔出至位置1。
- 向右旋轉錶冠，使日曆相應推進。將日期設為前一天日期。
- 向左旋轉錶冠，使星期相應推進。將星期設為前一天星期。
- 將錶冠拔出至位置2，終止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
- 向前轉動指針，直至日期顯示變為今天的日期。此時指針將處於午夜12點至凌晨1點之間。
- 現在可以向前轉動指針至當前時間。如果您是在下午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過12點（中午）。先將分針越過原設定的時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。
- 將錶冠推回位置0，啟動腕錶機芯。
- 將錶冠推至位置X，同時將錶冠旋至右端進行固定。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針以及旋轉內圈上的標記均覆有螢光元件，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。此外，12時位置亦有兩點螢光成分，以作為參照。

讀取計時碼錶

計時秒針：中央計時秒針的刻度圍繞錶盤邊緣。

分鐘計時盤：30分鐘計時盤位於12點鐘位置副錶盤，配以一枚緩跳指針。該指針在一小時內旋轉整兩圈。

小時計時盤：12小時計時盤位於6點鐘位置副錶盤，具有12個小時刻度，半小時刻度以短線顯示，配以連續走時指針。

使用計時碼錶

啟動：按下啟動/停止按鈕，即可啟動計時。

停止：再次按下啟動/停止按鈕，即可停止計時。

歸零：按下歸零按鈕，所有計時指針都將歸零。

累積計時記錄：在第一個時段測量結束時不要按下歸零按鈕，而是再次按下啟動/停止按鈕即可。

潛水計時

逆時針方向轉動錶圈，使內圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點（如潛水的入水時間）。您可以藉由錶圈讀取所耗費時間（如潛水的進行時間）。為了安全起見，錶圈只能逆時針旋轉，並清楚易讀地以分鐘作單位標誌刻度。由於採用螢光標記，即使在黑暗處也能清楚讀時。

如果您以腕錶作為潛水計時，您需獲有海洋潛水認證，並定期將腕錶送往IWC萬國錶服務中心檢查其防水性能。

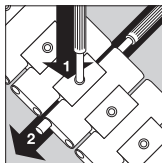
潛水後的清潔

潛水（特別是在海中潛水）後，請用水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。

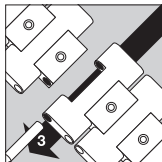
調整金屬錶鏈的長度

如您選擇了金屬錶鏈，您可藉由獨立拆裝的鏈片，按照自己的腕圍調整錶鏈的長度。

拆開錶鏈和卸下鏈片

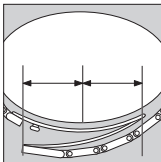


如圖按壓側面的按鈕，鬆開安全扣，從錶殼取下錶鏈。面朝下把錶鏈平鋪在堅固表面上，用附送的專用工具推下需要分離之處的安全銷（1），再用另一專用工具把無記號的樞銷向一邊移動3毫米左右（2）。



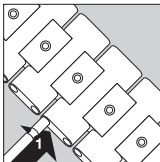
把突出的樞銷從錶鏈上取下（3）。金屬錶鏈就此斷開，您可以透過拆裝鏈片來調整錶鏈的長度。

確定錶鏈長度

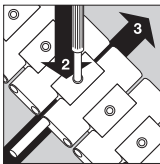


將錶鏈斷開的腕錶戴在手腕上，估計需要拆卸的鏈片節數（見上文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，請盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣基本處於手腕中央。我們於錶鏈扣環處裝有一個

短鏈片，讓您在調校錶鏈長度，使之儘量貼近您的腕圍。您可拆下此鏈片即可平均縮短錶鏈長度，亦可以此方式對錶鏈進行精確調整。請妥善保管多餘的鏈片和附送的工具於安全地方，以備日後調整之用。



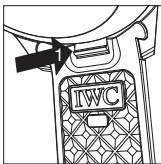
把鏈片裝入接點，再將樞銷推入錶鏈（1）。



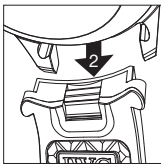
用附送的專用工具推下安全銷（2），同時把樞銷插回錶鏈，直至錶鏈外觀平整（3）。安全銷必須和安全節的上緣齊平，請確保樞銷安裝正確。

更換不同錶鏈

您的 IWC 萬國錶備有錶鏈快速更換系統*，無需藉助工具，您便可輕鬆快捷更換錶鏈。

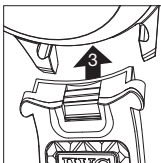


要移除錶鏈，只需用手指按下兩角下方的定位桿（1）。



按下定位桿之後，從錶殼（2）下方垂直拉出鏈節。

* 海洋時計錶鏈快速更換系統由 IWC 萬國錶研發，專利授權來自卡地亞。



要安裝錶鏈，將兩角垂直按下向錶殼
52 | 53
下方凹槽（3），直至您聽見及感覺
得到定位桿已經接合。

當安裝錶鏈時，您必須確定兩角已經固定接合，以防止錶
鏈不慎從您的手上滑落。

防水

IWC萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水深度不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入 www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必需至少每年在IWC萬國錶服務中心進行一次檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，IWC萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

腕錶應多久保養一次？

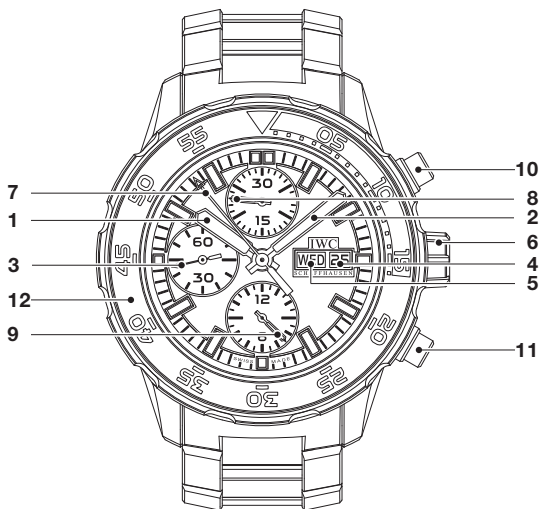
您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以来、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうした IWC の伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWC シャフハウゼン

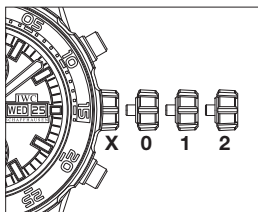
アクアタイマー・クロノグラフの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付、曜日表示を備えています。一体型のクロノグラフを使用し、時・分・秒単位で12時間までの計測を行うことができます。潜水時間は回転式アウトターベゼル上に表示されます。安全上の理由により、回転式アウトターベゼルは反時計回りにのみ回転します。石数25石（人工ルビー）、完全に巻き上げられた場合パワーリザーブ約44時間の自動巻き機械式ムーブメントを搭載しています。また耐衝撃性を備え、モース硬度9のサファイアガラスによって保護されており、12気圧の防水性を確保しています。時計を末長くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- | | |
|----------------|-----------------|
| 1 時針 | 8 ミニッツ・カウンター |
| 2 分針 | 9 アワー・カウンター |
| 3 スモールセコンド針 | 10 スタート/ストップボタン |
| 4 日付表示 | 11 リセットボタン |
| 5 曜日表示 | 12 スケール付き回転式ベゼル |
| 6 ねじ込み式リューズ | |
| 7 クロノグラフ セコンド針 | |

リューズの位置



X 通常の位置

(ねじ込み)

0 巻上げ位置

1 日付・曜日合わせ

2 時刻合わせ

通常的位置

このモデルはねじ込み式リューズを備えています。通常的位置（ポジションX）でリューズを巻き上げることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケース内への浸水を防ぐ二重の防水性が確保されます。リューズを解放するにはリューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0（巻上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回してポジションXまで押し込みます。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、時計を装着していない場合でも、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

日付・曜日合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を調整する必要があります。ねじ込み式リューズを解放して、ポジション1まで引き出します。右に回して日付を合わせ、左に回して曜日をあわせてください（クイック修正）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、クイック修正を行わないでください。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまう場合は、針を12時間進めてください。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常的位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

以下の順番に従い、正しく時計を合わせて下さい。

- 左に回して、リューズをゆるめる。
- ゼンマイを巻き上げる（約20回転）。
- リューズをポジション1まで引き出す。
- リューズを右に回すと、日付表示が変更されます。1日前の日付に合わせてください。
- リューズを左に回すと、曜日表示が変更されます。1日前の曜日に合わせてください。
- リューズをポジション2まで引き出す。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 針を日付表示が今日の日付に変わるまで手前に回してください。今、針は午前0時と午前1時の間にセットされています。
- 針を回して、正確な時間に合わせてください。必ずもう一度針が12時（正午）を過ぎて午後になるようにしてください。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。
- リューズを押してポジション0にし、ムーブメントを再スタートさせてください。

- リューズをポジションXに押し込み、同時に右に回してしっかりとしめてください。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常的位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12時の位置には基準となる三角形のマーカーがあります。

クロノグラフの読み取り

セコンドストップ針のセコンドストップ針用の目盛りが文字盤の円周上に刻まれています。

ミニッツ・カウンター：スロー・ジャンピング針のついた30分目盛りが、12時位置の計測表示上にあります。このカウンターは1時間で2回転します。

アワー・カウンター：6時位置の計測表示上にあり、12の時刻目盛りの間に30分を表す短い目盛りと、常時動き続ける針を備えています。

クロノグラフの操作

スタート：スタート／ストップボタンを押すとクロノグラフがスタートします。

ストップ：スタート／ストップボタンを押すと、クロノグラフ機能が停止します。

リセット：リセットボタンを押すと、クロノグラフ針がポジション0まで戻ります。

記録タイムの積算：初めの計測を行なった後、リセット・ボタンを押す代わりに、再度スタート／ストップボタンを押すことにより、記録タイムを積算できます。

潜水のスタート時間

回転式ベゼルを反時計回りに回すと、回転式ベゼル上の三角形を分針の位置に合わせて任意の時点（ダイビングで水中に入った時点など）にセットすることができます。潜水の経過時間は回転式ベゼル上で読み取ります。回転式ベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。回転式ベゼルは1分ごとに進み、音でも確認できます。また、夜光塗料が施されているため、暗闇の中でも読み取りやすくなっています。

潜水時の時間計測を目的とした時計の使用は、オープンウォーターダイビングライセンス、およびIWC サービスセンターによる定期的な防水点検を必要とします。

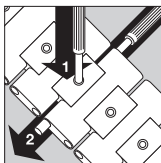
潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後には、水道水で時計をすすいでください。ケース、プレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。

メタル・ブレスレットの調整

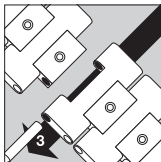
メタル・ブレスレットをお選びの場合、各人の手首のサイズに合わせて容易に長さの調整ができます。ご自身で簡単にブレスレットのコマを加えたり外したりすることが可能です。

ブレスレットを開いてコマを外す



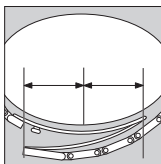
サイドのプッシュボタンを押してクラスプを開きます。ソフトで安定しやすい場所に、内側を上にしてブレスレットを置きます。付属の専用工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押し込みながら (1)、同時にもう一つの専用工具で

サイドのピンを横方向におよそ3mm押し出します (2)。



次に、突き出たサイドのピンをブレスレットから手で引き抜きます (3)。これでメタル・ブレスレットが切り離されました。コマを加え、あるいは外して、ブレスレットの長さを調整してください。

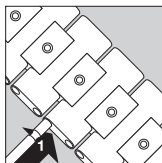
プレスレットの長さを決める



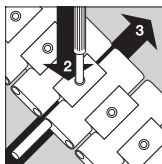
プレスレットを開いた状態で時計を腕にはめ、プレスレットの余分なコマ数を数え、プレスレットからコマを外します。プレスレットを短くするのに複数のコマを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るように、プレスレットの両サイ

ドから同じ数のコマを外してください。プレスレットをできる限り手首のサイズに合った長さに調整できるよう、バックルに短いコマを挿入してあります。このコマを外して中間の長さだけ短くすることによって、さらに微妙なプレスレットの調整が可能になります。取り外した余分なコマと専用工具は、その後の調整に備えて大切に保管してください。

プレスレットを取り付ける



切り離されたプレスレットの両端を正確に合わせ、横方向からプレスレットにサイドのピンを抵抗を感じるまで差し込みます (1)。

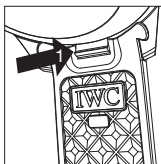


付属の専用工具を用いて固定ピンを下に押し込みながら (2)、同時にサイドのピンを完全にプレスレットの中にはめます (3)。固定ピンはコマの上縁と同じ高さまで上がっている必要があります。同時にサイドのピンが正しく取り付けられている

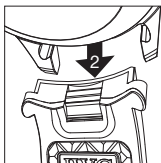
ことを確認してください。

プレスレットを交換する

特殊なツールを使うことなく、プレスレットを素早く簡単に交換できるプレスレットクイック交換システム*を備えています。

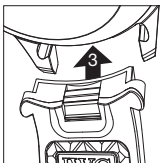


プレスレットを外すには、親指でラグの内側にある固定レバー（1）を押します。



レバーを押しながら、ケース下部より縦方向に連結コマを切り離します（2）。

* アクアタイマーのプレスレットクイック交換システムは、カルティエ社より特許ライセンスの許諾を得て、IWCによって開発されました。



70 | 71

プレスレットを取り付けるには、ラグの両側をケース下部に向かって縦方向に、固定レバーがかみ合う音が聞こえるまで凹部(3)に押し込みます。

プレスレットを取り付けたら、不意に外れることのないよう、ラグがきちんとかみ合っているかどうかを確認します。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネット www.iwc.com/water-resistance でご覧いただけます。また、IWC サービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターでお持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？ 72 | 73

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

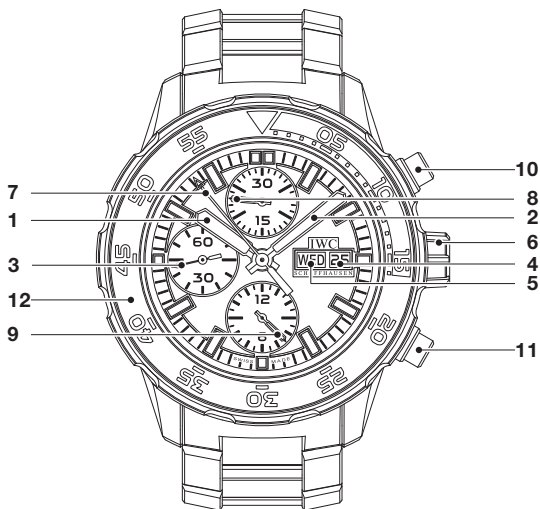
Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые, говоря абсолютно точно, хотят от своих часов немного большего, чем просто абсолютная точность. Оценка часов по достоинству – больше, чем ценность знания точного времени. Это восторг, вызываемый оригинальностью идеи. Взаимодействием между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам, которые должны не только точно идти, но от них каждую секунду должно исходить очарование великих достижений и совершенного мастерства: очарование новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.

Руководство IWC

Технические характеристики

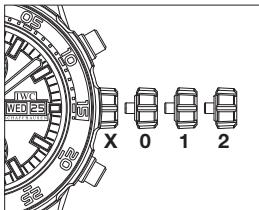
Aquatimer Chronograph

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату и день недели. С помощью функции хронографа Вы можете измерять промежутки времени до 12 часов в секундах, минутах и часах. Ваш хронограф позволяет суммировать полученные результаты замеров времени. Время погружения можно считывать с наружного вращающегося ободка, который в целях безопасности вращается только против часовой стрелки. Часовой механизм с автоматическим подзаходом оснащен 25 камнями (синтетическими рубинами) и имеет запас хода около 44 часов при полном заводе. Ваши часы Aquatimer Chronograph являются противоударными и защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Водонепроницаемость часов составляет 12 бар. Для обеспечения безупречной работы часов необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



- | | |
|-------------------------------|--|
| 1 Часовая стрелка | 7 Секундная стрелка хронографа |
| 2 Минутная стрелка | 8 Минутный счетчик |
| 3 Маленькая секундная стрелка | 9 Часовой счетчик |
| 4 Указатель даты | 10 Кнопка пуска/остановки |
| 5 Указатель дня недели | 11 Кнопка сброса на ноль |
| 6 Завинчивающаяся головка | 12 Вращающийся ободок с временной градуировкой |

Функции заводной головки



- X** Нормальное положение
(завинчена)
- 0** Положение завода
- 1** Установка даты и дня
недели
- 2** Установка времени

Нормальное положение

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

Положение завода

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Чтобы часы начали идти, достаточно нескольких вращений заводной головки. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

Установка даты и дня недели

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Отвинтите закручивающуюся заводную головку и установите ее в положение 1. В этом положении Вы можете установить правильную дату вращением головки вправо, а день недели – вращением влево (функция быстрой установки). Во избежание повреждения механизма смены даты и дня недели не рекомендуется пользоваться функцией быстрой установки даты в промежутке между 20.00 и 02.00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

Установка времени

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления движения секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь (24.00). Если дата поменялась в 12 часов дня, необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

Важное примечание: Несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заверните часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Установите заводную головку в положение 1.
- Поверните заводную головку вправо для последовательной смены даты. Установите на календаре вчерашнюю дату.
- Поверните заводную головку влево для последовательной смены дня недели. Установите на календаре вчерашний день недели.
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте стрелки вперед, пока календарь не покажет текущую дату. Стрелки часов находятся в положении между полуночью (24.00) и 01.00 утра.
- Установите на часах точное время. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелки еще раз за отметку 12.00 (полдень). Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким дей-

ствиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.

- Для запуска часового механизма верните головку в положение 0.
- Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

Важное примечание: Несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

Контроль времени в темноте

Циферблат, часовая и минутная стрелки, а также вращающийся ободок часов имеют светящиеся элементы, позволяющие Вам легко узнать время даже в полной темноте. Два люминесцентных элемента около отметки 12 часов служат точкой отсчета.

Считывание показаний хронографа

Секундная стрелка хронографа: Шкала для показаний центральной секундной стрелки хронографа нанесена по краю циферблата.

Минутный счетчик: Дополнительный циферблат 30-минутного счетчика с плавно «прыгающей» стрелкой размещен в положении 12 часов. Эта стрелка совершает два полных оборота за один час.

Часовой счетчик: Дополнительный циферблат 12-часового счетчика с укороченными получасовыми метками и плавно перемещающейся стрелкой размещен в положении 6 часов.

Пользование хронографом

Пуск: Для пуска хронографа нажмите кнопку пуска/остановки.

Остановка: Для остановки хронографа повторно нажмите кнопку пуска/остановки.

Сброс на ноль: Нажмите кнопку сброса на ноль. При этом все стрелки хронографа вернутся в исходное положение.

Измерение суммарного времени: Для суммирования результатов измерения не нажимайте кнопку сброса на ноль по окончании первого замера времени. Вместо этого повторно нажмите кнопку пуска/остановки.

Установка времени при погружении в воду

Треугольник на вращающемся ободке можно выровнять с минутной стрелкой вращением ободка против часовой стрелки. Так устанавливается желаемое время (например, время начала погружения). Вы можете считывать истекшее время (например, продолжительность погружения) на вращающемся ободке. В целях безопасности вращающийся ободок может поворачиваться только против часовой стрелки. Вращающийся ободок поворачивается дискретно с шагом, равным одной минуте, что можно ощущать тактильно и на слух, а также показания времени можно читать и в темноте благодаря люминесцентным отметкам.

Если Вы планируете использовать часы для измерения времени погружения, Вы должны иметь сертификат Open water diver и регулярно проверять водонепроницаемость часов в сервисном центре IWC.

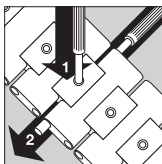
Чистка часов после погружения

После погружения, особенно в морскую воду, необходимо сполоснуть часы под струей водопроводной воды. Это предотвратит отложение соли на корпусе, браслете и застежке.

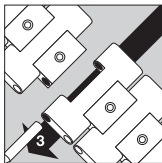
Регулировка металлического браслета

Если Вы выбрали часы на металлическом браслете, Вы можете легко отрегулировать его под размер своего запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета.

Разборка браслета и снятие отдельных звеньев

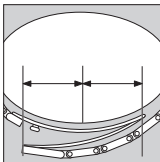


Отсоедините браслет, как описано выше, и откройте застежку нажатием на расположенную сбоку кнопку. Положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. При помощи специального инструмента нажмите предохранительную кнопку (1) в желаемом месте отсоединения и одновременно вытолкните штифт приблизительно на 3 миллиметра (2) с помощью второго специального инструмента.



Затем вытащите выступающий штифт из браслета (3). Теперь металлический браслет разобран, можно отрегулировать длину браслета снятием или добавлением отдельных звеньев.

Определение длины браслета

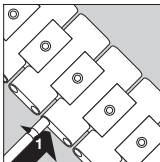


Наденьте часы с открытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано выше). Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то Вам нужно снять оди-

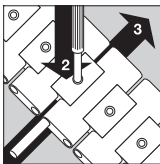
наковое количество звеньев с каждой стороны браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья. К застежке прилагается укороченное звено для того, чтобы максимально подогнать браслет к размеру запястья. Вы можете укоротить браслет на промежуточную величину путем удаления этого звена – это позволит более точно отрегулировать длину браслета. Сохраните лишние звенья и инструменты в безопасном месте для проведения последующих регулировок.

Сборка браслета

86 | 87



Соедините части браслета вместе, затем с боковой стороны вставьте штифт в браслет (1).

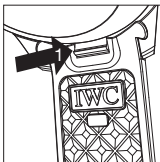


При помощи специального инструмента нажмите на предохранительную кнопку вниз (2) и одновременно полностью вставьте штифт в браслет (3). Предохранительная кнопка при этом должна вернуться вверх и расположиться за-

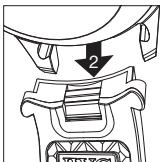
подлицо с поверхностью браслета. После этого убедитесь, что штифт установлен правильно.

Замена одного типа браслета на другой

Ваши часы IWC оснащены системой быстрой смены браслета*, позволяющей Вам быстро и просто заменить браслет без использования инструментов.

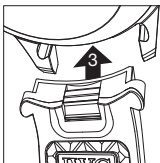


Для отсоединения браслета нажмите большим пальцем на предохранительный рычажок (1), расположенный на внутренней стороне между ушками часов.



Удерживая рычажок, вытащите соединительное звено вертикально из корпуса часов (2).

* Система быстрой замены браслета была разработана IWC по лицензии компании Cartier.



Для присоединения браслета вставьте его вертикально вниз, направив выступами в пазы (3), до того, как услышите и почувствуете, что предохранительный рычажок защелкнулся.

Присоединяя браслет, убедитесь, что выступы браслета вставлены в пазы корпуса правильно и предохранительный рычажок защелкнулся, чтобы предотвратить случайное отсоединение браслета.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто использующиеся в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за процедуры производимых тестов. Обозначение в метрах не указывает на действительную возможность использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу <http://www.iwc.com/water-resistance>. Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

Как часто следует отдавать часы на техническое обслуживание?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2011

IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland

